Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki ngā Hiperu

Te Kupu a te Atua i roto i Tāna Tama

1 He maha ngā wāhi, he maha ngā huarahi i
kōrero ai te Atua i mua, arā ngā poropiti, ki ngā
mātua,
2 i ēnei rā whakamutunga nā tāna Tama āna
kōrero ki a tātou, ko tāna hoki tērā i mea ai māna
ngā mea katoa, ko tāna kaihanga hoki tērā o ngā
ao.
3 Ko ia te kānapatanga o tōna korōria, te tino
āhua o tōna pūmautanga, e whakaū nei i ngā mea
katoa ki te kupu o tōna kaha, ka oti i a ia ake anō
te horoi ō tātou hara, nā noho ana ia i te ringa
matau o te Nui i runga rawa.
4 Ā, meinga ana ia kia pai ake i ngā anahera,
kia pērā me te ingoa i riro i a ia he nui atu i tō
rātou.

Te Nui o te Tama a te Atua

5 Ki a wai hoki o ngā anahera tāna meatanga i
mua,
“Ko koe tāku Tama,
nō nāianei koe i whakatupuria ai e ahau”?
Me tēnei anō,
“Ko ahau hei Matua ki a ia,
ko ia hei Tama ki ahau?”
6 I tāna kawenga mai anō hoki i te whānau
mātāmua ki te ao, ka mea ia,

“Kia koropiko ngā anahera katoa a te Atua ki a
ia.”
7 Ko tāna kupu ia mō ngā anahera,
“Meinga ana e ia āna anahera hei wairua,
āna kaimahi hei mura ahi.”
8 Mō te Tama ia, i kī ia,
“Pūmau tonu tōu torōna, e te Atua, ake, ake;
ā, ko te hēpeta o te tika te hēpeta o tōu
kīngitanga.
9 I arohaina e koe te tika, i kinongia e koe te
hara;
nō reira nui atu i tō ōu hoa
te whakawahinga a te Atua,
a tōu Atua, i a koe ki te hinu o te hari.”
10 Me tēnei anō,
“Nāu, e te Ariki, i te tīmatanga i whakatakoto te
whenua;
he mahi anō ngā rangi nā ōu ringa.
11 Ko ērā e hemo atu, ko koe ia e mau tonu:
ka tawhitotia katoatia hoki ērā me he
kākahu.
12 Ka pōkaitia e koe, ānō he koheka,
ka whakaputaia kētia.
Ko koe tonu anō ia koe,
kāhore hoki he mutunga o ōu tau.”
13 Ki tēhea hoki o ngā anahera tāna meatanga i
mua,
“Hei tōku ringa matau koe noho ai,
kia meinga rā anō e ahau ōu hoariri
hei tūranga waewae mōu”?
14 He teka ianei he wairua kaimahi rātou katoa,
he mea tonotono hei minita, he whakaaro ki te
hunga mō rātou nei te ora?

2

Te Whakaoranga Nui

1 Nā, ko te tikanga tēnei, kia kaha ake tō tātou
whakaaro ki ngā mea kua rangona, kei pahuhu
atu i a tātou.
2 Mehemea hoki te kupu i whakapuakina e
ngā anahera he pūmau, ā, he tika tonu te utu i
whakahokia mō ngā pokanga kētanga katoa, mō
ngā mahi tutū;
3 me pēhea ka mawhiti ai tātou ki te paopao
tātou ki tēnei ora nui; i tīmataia nei te kōrero e te
Ariki, ā, kua whakaūkia mai ki a tātou e te hunga
i rangona ai;
4 me te whakaatu anō te Atua ki tā rātou, i
runga i ngā tohu, i ngā mea whakamīharo, i tōna
tini o ngā merekara, i ngā tūwhanga mai anō
hoki o te Wairua Tapu, he pērā anō me tāna i pai
ai.

Ko te Mea i Ārahi nei i a Mātou ki te Ora

5 Kāhore hoki i waiho e ia ki raro i ngā anahera
te ao meāke nei puta, tā mātou e kōrero nei.
6 Heoi, i whakaaturia mai e tētahi i tētahi wāhi,
i mea mai:
“He aha te tangata, i mahara ai koe ki a ia?
Te tama rānei a te tangata, i tirohia ai ia e
koe?
7 Nohinohi nei te whai i whakaititia iho ai ia e
koe i ngā anahera;
kua karaunatia ia e koe ki te korōria, ki te
hōnore,
kua waiho anō ia e koe hei rangatira mō ngā
mahi a ōu ringa.

8 Kua waiho nei e koe ngā mea katoa ki raro i
ōna waewae.”
Nā, i ngā mea katoa ka waiho nei i raro i a ia,
kāhore i mahue tētahi mea kīhai nei i waiho i
raro i a ia. Otirā, kāhore anō tātou kia kite noa i
ngā mea katoa kua oti te waiho i raro i a ia.
9 Ka kite rāia tātou i a Īhu, he nohinohi nei te
wāhi i whakaititia iho ai ia i ngā anahera ka oti
nei te karauna ki te korōria, ki te hōnore, i muri
nei i tōna ngaunga e te mate; he meatanga nā tō
te Atua aroha noa kia pāngia ia e te mate mō ngā
tāngata katoa.

10 Ko tāna tikanga tika hoki ia, māna nei ngā
mea katoa, nāna anō hoki ngā mea katoa i a ia e
ārahi ana i ngā tama tokomaha ki te korōria, kia
waiho ngā mamae hei mea e tino rite ai te take o
tō rātou whakaoranga.
11 Ko te kaiwhakatapu hoki, rātou ko te hunga
e whakatapua ana, nō te pū kotahi rātou katoa.
Koia ia tē whakamā ai ki te hua i a rātou he tēina;
12 e mea nei ia,

“Māku e kōrero tōu ingoa ki ōku tēina;
ka hīmene atu ahau ki a koe
i waenganui o te whakaminenga.”

13 Me tēnei anō hoki,

“Ka ū pū ahau ki a ia.”
Me tēnei anō,

“Nanā, ahau nei me ngā tamariki i hōmai e te
Atua ki ahau.”

14 Nā, kei ngā tamariki he kikokiko, he toto,
koia hoki ia i whakawhiwhia ai anō hoki ki aua
mea; kia ai ai tōna matenga hei whakakāhore mō
te rangatira o te mate, arā mō te rēwera;

15 kia whakaputaina mai ai hoki e ia ki waho
te hunga i meinga e te wehi o te mate hei
taurekareka i ngā wā katoa i ora ai rātou.
16 Kīhai hoki ia i mau ki ngā anahera; engari i
mau ia ki te uri o Āperahama.
17 Nā konei i tika ai kia whakaritea ia ki ōna
tēina i ngā mea katoa, kia waiho ai ia hei
tohunga nui e atawhai ana, e pono ana i ngā
meatanga ki te Atua, hei whakamārie mō ngā
hara o te iwi.
18 I te mea hoki ka whakamātautauria ia, ā,
mamae iho, e taea e ia te āwhina te hunga e
whakamātautauria ana.

3

He Nui kē ake a Īhu i a Mohi

1 Nā, e ōku tēina tapu, e te hunga kua uru nei
ki tā te rangi karanga, whakaaroa a Īhu Karaiti,
te Āpōtoro, te Tohunga Nui o te tikanga kua
whakaaetia nei e tātou;
2 i pono nei ki tōna kaiwhakarite mai, i pērā
anō me Mohi i tōna whare katoa.
3 I tika hoki kia nui ake te korōria mō tēnei
tangata i tō Mohi, nō te mea nui ake i tō te
whare te hōnore o te kaihanga.
4 He mea hanga hoki nā tētahi ngā whare
katoa; ko te Atua ia te kaihanga o ngā mea katoa.
5 Ā, i pono anō a Mohi i roto i tōna whare
katoa, i pērā me te pononga, hei whakaatu mō
ngā mea ka kōrerotia i muri;
6 ko te Karaiti ia i rite ki te tama i tōna whare
anō; ko tōna whare tonu hoki tātou, ki te ū tō
tātou māia me te whakamanamana ki te mea e
tūmanakohia atu nei, ā taea noatia te mutunga.

He Okiokinga mō te Hunga a te Atua

7 Nā, kia rite ki tā te Wairua Tapu i mea ai:
“Ki te rongo koutou ki tōna reo āianei,
8 kaua e whakapakeketia ō koutou ngākau,
kei pērā me o te whakatoinga,
i te rā o te whakamātautauranga i te koraha.
9 I ahau i whakamātautauria e ō koutou mātua, i
ahau i āta mōhiotia,
e whā tekau ngā tau i kite ai rātou i āku
mahi.
10 Nā, ka hōhā ahau ki taua whakatupuranga, ka
mea,
‘Kotiti kē tonu ō rātou ngākau;
kāhore rātou e mōhio ki āku ara.’
11 Nā reira i riri ai ahau, i oati ai hoki:
‘E kore rātou e tae ki tōku okiokinga.’ ”

12 Kia tūpato, e ōku tēina, kei noho te ngākau
kino, whakapono kore i roto i tētahi o koutou;
kei whakarērea te Atua ora.
13 Engari, me whakahau koutou tētahi i tētahi i
tēnei rā, i tēnei rā, i te mea e kīia ana “Ko tēnei
rā,” kei whakapakeketia tētahi o koutou e te
tinihanga o te hara.
14 Ka uru hoki tātou ki tā te Karaiti, ki te mea
ka mau i a tātou te tīmatanga o te whakaaro
pūmau, taea noatia te mutunga.
15 I te mea hoki e kōrerotia ana:
“Ki te rongo koutou ki tōna reo āianei,
kaua e whakapakeketia ō koutou ngākau,
kei pērā me o te whakatoinga.”

16 Ko wai hoki i whakatoi i tō rātou rongonga?
He teka ianei ko te hunga katoa i haere mai i
Īhipa, a Mohi i ārahi rā?

17 I riri hoki ia ki a wai i ngā tau e whā tekau?
He teka ianei ki te hunga i hara, i hinga rā ō
rātou tinana ki te koraha?
18 I oati anō ia ki a wai, e kore rātou e tae ki
tōna okiokinga? He teka ianei ki te hunga kīhai
nei i whakapono?
19 Nā, ka kite nei tātou kīhai rātou i āhei te tae
atu i te kore o te whakapono.

4

1 Nā, kia mataku tātou, i te mea ka tukua iho
nei he kōrero pai mō tātou kia tae atu ki tōna
okiokinga, kei tirohia mai tētahi o koutou kua
mahue ki muri.
2 He mea kauwhau hoki te rongopai ki a tātou,
he pērā anō me tērā i a rātou. Heoi, kīhai te kupu
i rangona i whai pai ki a rātou; nō te mea kīhai i
whakananua ki te whakapono i roto i te hunga i
rangona ai.
3 Ka taea hoki te okiokinga e tātou kua
whakapono nei; ka rite ki tāna i kī rā:
“Nā reira i riri ai ahau, i oati ai hoki,
‘E kore rātou e tae ki tōku okiokinga!’ ”
Kua oti nā hoki ngā mahi i te tīmatanga rā anō o
te ao.
4 Ko tāna kupu hoki tēnei i tētahi wāhi mō te rā
whitu, “Ā, ka okioki te Atua i te rā whitu i āna
mahi katoa.”
5 I tēnei wāhi anō hoki, “E kore rātou e tae ki tōku
okiokinga.”
6 Nā, tērā atu anō he taenga mō ētahi ki reira;
kīhai hoki te hunga i kauwhautia ai te rongopai
ki a rātou i mua i tae, nō te mea kāhore ō rātou
whakapono;

7 ā, ka motuhia mai e ia tētahi rā, i a ia i mea rā
i tā Rāwiri, Hei āianei, i muri i taua wā roa rā; ko
te kupu hoki tēnei:
“Hei āianei, ki te rongo koutou ki tōna reo,
kaua e whakapakeketia ō koutou ngākau.”
8 Mehemea hoki i whai okiokinga rātou i a
Hohua, e kore e kōrerotia e ia tētahi atu rā i muri
iho.
9 Inā, tērā atu anō he hāpati okiokinga mō te iwi
o te Atua.
10 Ki te tae hoki te tangata ki tōna okiokinga, ka
okioki anō ia i āna mahi ake, ka pērā me te Atua
i okioki i āna mahi ake.
11 Nā, kia puta tō tātou uaua ki te tomo ki taua
okiokinga, kei pērā te whakapono kore o tētahi,
ā, ka hinga.
12 Ora tonu hoki te kupu a te Atua, mana tonu,
koi rawa atu i tētahi hoari matarua, ngoto tonu,
ā, wehea noatia te ngākau me te wairua, ngā
ponapona me te hinu wheua, e wawae ana anō i
ngā whakaaro, i ngā hihiritanga o te ngākau.
13 Kāhore hoki he mea hanga i ngaro ki tōna
aroaro. Heoi, e takoto kau ana, e tuwhera ana
ngā mea katoa ki ōna kanohi, kei a ia nei he
kupu mō tātou.

Ko Īhu te Tohunga Nui

14 Nā, he tino tohunga nui tō tātou, kua tomo
ki ngā rangi, a Īhu, te Tama a te Atua, kia mau
pū tātou ki te tikanga i whakaaetia e tātou.
15 Ehara hoki tō tātou i te tohunga nui e kore e
āhei kia mamae tahi me tātou e ngoikore nei; i
whakamātautauria nei hoki ia i ngā mea katoa, i
pēneitia me tātou, kāhore ia he hara.

16 Nā, kia haere māia atu tātou ki te torōna o te
aroha noa, kia puta mai ai ki a tātou te mahi
tohu, kia kitea ai e tātou tā te aroha noa hei
āwhina mai mō ngā wā e mate ai.

5

1 Ko ia tohunga nui hoki e tangohia nei i roto i
ngā tāngata, he mea whakatū rātou mō ngā mea
a ngā tāngata ki te Atua, hei tāpae i ngā
whakahere, i ngā patunga tapu mō ngā hara.
2 E taea e ia te āta hanga ki te hunga e kūware
ana, e kotiti kē ana; nō te mea e muia ana anō ia
e te ngoikore;
3 nā konei i tika ai, kia rite ki tāna mō te iwi
tāna e tāpae ai mōna ake, hei whakahere mō ngā
hara.
4 E kore anō hoki tētahi e tango i tēnei hōnore
ki a ia anō, engari te tangata e karangatia ana e
te Atua, e pērātia ana me Ārona.
5 Waihoki ko te Karaiti kāhore āna whakanui i
a ia hei tohunga nui; nā tērā kē i kī rā ki a ia:
“Ko koe tāku Tama,
nō nāianei koe i whakatupuria ai e ahau.”
6 Pērā hoki me tāna i kī ai i tētahi atu wāhi,
“Hei tohunga koe ake ake
i runga i te ritenga o Merekihereke.”
7 I ngā rā o tōna kikokiko, i tukua e ia he īnoi,
he karakia, i runga i te kārangaranga kaha, i te
roimata, ki te Mea kaha ki te whakaora i a ia i te
mate, ā, whakarangona ana mōna i wehi ki te
Atua;
8 ahakoa he Tama ia, i whakaakona ia ki te
ngohengohe e ōna mamae.

9 Ā, ka meinga nei ia kia tino rite, ka waiho ia
hei take mō te ora tonu ki te hunga katoa e
ngohengohe ana ki a ia;
10 he mea karanga nā te Atua hei tohunga nui i
runga i te ritenga o Merekihereke.

He Whakatūpato ki Whakarērea te Whakapono

11 He maha nei ā mātou kōrero mō tēnei, he
uaua ki te whakamārama, he pūhoi hoki nō
koutou ki te whakarongo.
12 I te mea hoki ka tika kia waiho koutou hei
kaiwhakaako nō te mea ka roa nei, nā, me
tuarua te whakaako i a koutou ki ngā tīmatanga
rawatanga o ngā kupu a te Atua; me waiū hoki
he kai mā koutou, kauaka te kai pakeke.
13 Ko ngā tāngata katoa hoki e kai ana i te
waiū, he kūware rātou ki te kupu o te tika, he
kōhungahunga hoki.
14 Mā ngā pakeke e tika ai te kai mārō kua
taungatia nei ō rātou hinengaro e ngā meatanga
maha, e wehe ai i te pai, i te kino.

6

1 Nā, kāti tātou te kōrero i ngā tīmatanga o tā te
Karaiti ako, hoake tātou ki te tino tikanga; kaua e
tuaruatia te whakatakoto i te tūranga, arā i te
rīpenetā ki ngā mahi mate, i te whakapono hoki
ki te Atua,
2 i te whakaako ki ngā iriiri, ki te whakapānga
o ngā ringaringa, ki te aranga o ngā tāngata
mate, ki te whakawākanga mutungakore.
3 Ā, ka meatia anō tēnei e tātou ki te tukua e te
Atua.

4 Ko te hunga hoki kua oti te whakamārama,
kua pā ki te mea i hōmai i runga i te rangi, kua
whiwhi ki te Wairua Tapu,
5 kua kitea anō te pai o tā te Atua kupu, me
ngā mea kaha o te ao meāke nei puta;
6 ki te taka atu rātou, e kore rātou e taea te
whakahou ake ki te rīpenetā; ka rīpekatia houtia
hoki te Tama a te Atua e rātou nei anō, ka
meinga hoki kia tāwaia nuitia.
7 Ko te whenua hoki e inu nei i te ua
honohono te heke ki runga ki a ia, ā, e mea ana i
te otaota pai kia tupu ake mā te hunga i mahia
ai, ka whiwhi ki tā te Atua manaaki.
8 Ki te tupuria ia e te tātarāmoa, e te
tūmatakuru, ka whakakinoa, ka tata ki te kanga:
ko tōna whakamutunga ka tahuna.
9 Otiia, ahakoa pēnei noa tā mātou kōrero, e ū
ana anō tō mātou whakaaro, e ōku hoa aroha, ki
ngā mea pai kē atu kei a koutou, he mea hoki
mō te whakaoranga.
10 E kore hoki te Atua e hē, e wareware ki tā
koutou mahi, ki te uaua o tō koutou aroha, i
whakakitea mai e koutou ki tōna ingoa, i a
koutou i atawhai i te hunga tapu, ā, ka atawhai
nei anō.
11 Otiia, e hiahia ana mātou kia whakakitea
taua uaua nā anō e tēnei, e tēnei o koutou, kia
taea rawatia te pūmautanga o te whakaaro i
tūmanako ai koutou ā te mutunga rā anō.
12 Kia kaua e pūhoi, engari kia rite ki tā te
hunga i whakapono, i whakamanawanui, ā, riro
mai ana i a rātou ngā mea i whakaaria mai.

Te Kupu Whakaari Tūturu o te Atua

13 I tā te Atua whakaaringa mea ki a
Āperahama, i te mea kāhore tētahi i nui ake hei
oatitanga, ka oatitia e ia a ia ake anō,
14 ka mea, “Inā, ka manaakitia rawatia koe e
ahau, ka whakanuia rawatia anō hoki koe.”
15 Heoi, whakamanawanui ana ia, ā, riro ana i
a ia te kupu whakaari.
16 Ko te mea nui ake hoki tā ngā tāngata e
waiho ai hei oati; ā, ki a rātou hei mutunga mō
ngā whakahokihoki kupu katoa te oati whakaū.
17 Nō reira, i te mahara o te Atua kia tino
whakakitea ki te hunga mō rātou nei te kupu
whakaari te pūmau o tōna whakaaro, ka
whakaurua mai e ia he oati,
18 kia rua ai ngā mea pūmau, he mea e kore ai
e āhei kia teka te Atua. Mā reira ka kaha ai he
whakamārie mō tātou, mō te hunga kua rere ki
te pupuri i te mea e takoto mai nei i te aroaro, e
tūmanakohia atu nei.
19 Hei punga anō tēnei mā tātou mō te wairua,
he tūmanako mau tonu, ū tonu, tae tonu atu anō
hoki ki te mea i roto i te ārai;
20 ki te wāhi kua tapoko atu nei a Īhu ki reira,
hei mātāmua mō tātou, i a ia i meinga hei
tohunga nui mō ā mua tonu atu, i runga i te
ritenga o Merekihereke.

7

Te Tohunga Merekihereke

1 Ko tēnei Merekihereke hoki, kīngi o Harema,
tohunga o te Atua o te Runga Rawa, i tūtaki nei ki
a Āperahama i a ia e hoki ana i te patunga i ngā
kīngi, i manaaki nei i a ia,

2 ā, hoatu ana e Āperahama ki a ia ngā
whakatekau o ngā mea katoa. Ko te
whakamāoritanga o tōna ingoa i te tuatahi ko te
Kīngi o te tika, i tō muri hoki ko te Kīngi o
Harema, arā ko te Kīngi o te rangimārie.
3 He mea matuakore, whaeakore, kāhore nei
ōna whakapapa tūpuna, kāhore he tīmatanga o
ōna rā, kāhore he mutunga o tōna ora; he tangata
kua whakaritea ki te Tama a te Atua, mau tonu
ana ia hei tohunga.
4 Nā, whakaaroa te nui o tēnei tangata i hoatu
nei ki a ia e te tupuna nui, e Āperahama, ngā
whakatekau o ngā taonga parakete.
5 Ko ngā tama hoki a Rīwai, arā ngā mea kua
riro nei i a rātou te mahi tohunga, he ture kei a
rātou kia tangohia tā te ture i whakarite ai, ngā
whakatekau a te iwi, he mea nā ō rātou tēina i
puta mai nei anō i te hope o Āperahama.
6 Ko tēnei tangata ia, ehara nei i te mea nō tō
rātou kāwai, riro ana i a ia ngā whakatekau a
Āperahama, ā, manaakitia ana e ia te tangata i a
ia nei ngā kupu whakaari.
7 E kore rawa ia tēnei e taea te whakateka, arā
ko te mea iti e manaakitia ana e te mea nui.
8 I konei e riro ana ngā whakatekau i ngā
tāngata, he matemate nei; i reira ia, i tērā e kīia
nei kei te ora ia.
9 Me pēnei anō te kī, ko Rīwai e tango
whakatekau nei, hoatu ana e ia he whakatekau i
tā Āperahama meatanga rā.
10 I roto tonu hoki ia i te hope o tōna pāpā i te
tūtakitanga o Merekihereke ki a ia.
11 Nā, ki te mea nā tā te Rīwai mahi tohunga i

tino rite ai, ā, i nā runga hoki i tērā te rironga o te ture i te iwi, he aha atu te mea e whakatika ake ai tētahi atu tohunga i runga i tō Merekihereke ritenga; tē kīia ai i runga i tō Ārona ritenga?
12 Ka whakaputaia kētia nei hoki te mahi tohunga, ina kua puta kē anō hoki te ture.
13 Ko te tangata hoki mōna ēnei kōrero, he hapū kē tōna, kāhore nei tētahi o rātou i whakatata ki te āta.
14 He mea takoto mārama hoki tēnei, i puta ake tō tātou Ariki i roto i a Hūrā: hore rawa he kupu a Mohi mō te mahi tohunga a tērā iwi.

Tētahi atu Tohunga i te Ritenga o Merekihereke

15 Ā, ka tino mārama rawa tā mātou i kōrero ai, ina whakatika ake tētahi atu tohunga i te ritenga o Merekihereke;
16 ko tōna whakatohungatanga nei hoki ehara i te mea nō runga i te ture o ngā tikanga o te kikokiko, engari nō runga i te kaha o te ora e kore e mutu.
17 Kua whakaaturia mai nei hoki e ia:
“Hei tohunga koe ake ake
i runga i te ritenga o Merekihereke.”
18 Kua whakakāhoretia hoki te ture i whakatakotoria i mua, nō te mea kāhore ōna kaha, kāhore ōna hua,
19 (kāhore hoki he mea i tino tika i te ture), kua mauria mai anō he mea e hira ake ai te tūmanako, nā reira nei tātou ka whakatata atu ki te Atua.
20 Nā, kīhai nei i mahue te oati;

21 ko ērā hoki kāhore he oati i tō rātou
whakatohungatanga; he oati ia i tō tēnei, nā tērā
i kī mai rā ki a ia:
“Kua oati te Ariki,
ā, e kore e puta kē tōna whakaaro:
‘Hei tohunga koe ake ake
i runga i te ritenga o Merekihereke.’ ”
22 Koia i nui kē ai te pai o te kawenata ko Īhu nei
tōna kaiwhakamau.
23 He tokomaha hoki rātou i whakatohungatia,
tā te mea kīhai i tukua e te mate kia tū tonu;
24 ko tēnei ia, e mau tonu ana ake ake, e kore
anō e puta kē tāna mahi tohunga.
25 Nā, e taea anō e ia te tino whakaora te
hunga e nā runga atu ana i a ia ki te Atua; e ora
tonu ana hoki ia hei īnoi mō rātou.
26 He pai rawa hoki tēnei tū tohunga nui mō
tātou, te tapu, te kinokore, te poke kore, he mea
motu kē i te hunga hara, kua whakanekehia ake
anō hoki ki runga ake i ngā rangi.
27 Kāhore āna mea e pērā ai ia me ngā tohunga
nui, e whakaeke patunga tapu ai ia i ia rā, mō
ōna hara ake i te tuatahi, muri iho mō o te iwi;
kotahi tonu hoki tāna meatanga i tēnei, i tāna
whakaekenga atu i a ia ake.
28 Ko ngā tohunga nui hoki e whakatūria ana e
te ture, he tāngata e pēhia ana e te ngoikore; ko
tā te kupu ia o te oati, i muri nei i te ture, ko te
Tama kua oti nei te mea kia tino tika ake ake.

8

Ko Īhu, tō Mātou Tohunga Nui

1 Nā, ko te tino tēnei o ēnei kōrero; he tohunga
pērā tō tātou, kua noho ki matau o te torōna o te
Nui i ngā rangi;
2 he minita mō te wāhi tapu, mō te tapenākara
pono, tōna kaiwhakaara nei ko te Ariki, ehara i
te tangata.
3 Ko ngā tohunga nui katoa hoki, he mea
whakarite hei tāpae atu i ngā whakahere, i ngā
patunga tapu; nā konei hoki i tika ai kia whai
mea anō tēnei tohunga nui hei tāpaenga atu
māna.
4 Me i runga hoki ia i te whenua, kāhore ōna
tohungatanga; tēnei hoki ngā tohunga hei tāpae i
ngā whakahere i runga i tā te ture.
5 Ko tā rātou mahi he ritenga, he ātārangi nō
ngā mea i te rangi, he pērā anō me te mea i
tohutohungia ki a Mohi, i a ia meāke hanga i te
tapenākara, i mea hoki ia, “Kia mahara kia
hangā e koe ngā mea katoa kia rite ki te tauira i
whakakitea ki a koe i runga i te maunga.”
6 Tēnā ko tēnei, he nui kē te mahi minita kua
riro nei i a ia, he pai rawa hoki te kawenata ko
tōna takawaenga nei ko ia, he pai rawa anō hoki
ngā kupu whakaari, i whakatakotoria ai taua
kawenata.
7 Mehemea hoki kīhai i whai hē taua kawenata
ō mua, e kore e rapua he wāhi mō te tuarua.
8 I a ia hoki e whakahē ana, i mea ia ki a rātou:
“Nanā, tēnei ake ko ngā rā, e ai tā te Ariki,
e whakaritea ai e ahau he kawenata hou ki
te whare o Īharaira,
ki te whare anō hoki o Hūrā.
9 E kore e rite ki te kawenata i whakaritea e
ahau ki ō rātou mātua,

i te rā i mau ai ahau ki ō rātou ringaringa,
i ārahi mai ai i a rātou i te whenua o Īhipa.
Kīhai nei hoki rātou i ū ki tāku kawenata,
ā, kore ake ōku whakaaro ki a rātou,
e ai tā te Ariki.
10 Ko te kawenata hoki tēnei e whakarite ai ahau
ki te whare o Īharaira
i muri iho i aua rā, e ai tā te Ariki:
Ka hoatu e ahau āku ture ki ō rātou hinengaro,
ka tuhituhia anō hoki ki ō rātou ngākau.
Ko ahau hei Atua mō rātou
ko rātou hoki hei iwi māku.
11 I kore anō hoki rātou e whakaako i tōna hoa,
i tōna hoa, i tōna teina, i tōna tuakana, e mea,
'Kia mātau koe ki te Ariki,'
e mātau katoa hoki rātou ki ahau,
te nohinohi o rātou, te nui anō hoki o rātou.
12 Ka mahi tohu hoki ahau ki ō rātou kino,
e kore anō hoki e maharatia e ahau ō rātou
hara ā mua ake nei."
13 I a ia i mea, "He kawenata hou," kua whakatawhitotia e ia te mea tuatahi. Nā, ko te mea kua tawhitotia, kua koroheketia, ka tata te memeha.

9

He Karakia nō te Whenua, he Karakia nō te Rangi

1 Nā, ko te kawenata tuatahi he tikanga karakia anō ōna, me tētahi wāhi tapu, he mea nō te ao nei.
2 I hangā hoki tētahi tapenākara, te tuatahi, i reira te tūranga rama, me te tēpu, me te taro aroaro, tōna ingoa ko te Wāhi Tapu.
3 I tua atu hoki o te rua o ngā ārai, ko te tapenākara, e huaina ana ko te Wāhi Tino Tapu.

4 He tahu kakara kōura i reira me te āka o te
kawenata, he mea whakakikorua ngā wāhi katoa
ki te kōura, i roto anō i taua mea ko te oko kōura
i te mana, ko te tokotoko o Ārona i pihi rā, ko ngā
papa o te kawenata.
5 I runga atu i tēnei ko ngā Kerupima o te
korōria, e whakamarumaru ana i te taumata o te
whakamārietanga. E kore aua mea e taea te
kōrero takitahi ināianei.
6 Heoi, ka āta rite nei ēnei mea, ka hāereere ngā
tohunga i ngā wā katoa ki te tapenākara tuatahi,
i a rātou e mahi ana i ngā ritenga karakia;
7 ki te tuarua ia kotahi anō te haerenga atu i te
tau, o te tohunga nui anake, kīhai anō i mahue
ngā toto; i tāpaea atu hoki mōna, mō ngā hē anō
o te iwi.
8 Ko tā te Wairua Tapu hoki tēnei i whakaatu
ai, kīanō te huarahi ki te Wāhi Tino Tapu i
whakakitea mai, i te mea e tū ana anō te
tapenākara tuatahi.
9 He āhua tērā mō tēnei wā nei, e tāpaea ai ngā
whakahere me ngā patunga tapu, kāhore nei e
tau hei mea i te tangata nāna tērā mahi kia tino
tika te hinengaro;
10 heoi anō o ērā he kainga, he inumanga, he
horoinga maha, he tikanga nā te kikokiko, he
mea whakarite mai, ā taea noatia te wā
whakatikatika.
11 I te taenga mai ia o te Karaiti hei tohunga
nui mō ngā mea pai e whai mai ana i muri, he
nui atu anō hoki, he tino tika te tapenākara,
ehara i te mea hangā nā te ringaringa, arā ehara
i te mea nō tēnei hanganga.

12 Ehara anō hoki i te mea nō ngā koati ngā
toto, nō ngā kūao kau rānei, engari nōna ake ngā
toto i haere atu ai ia, kotahi tonu te haerenga, ki
roto ki te Wāhi Tino Tapu, i te mea ka whiwhi ki
tāna mea hei hoko mai i a tātou mō ake tonu atu.
13 Ki te mea hoki mā ngā toto o ngā pūru, o ngā
koati, mā ngā pungarehu rānei o te kūao kau, he
mea tāuhiuhi ki te hunga kua poke, ka tapu ai, ka
mā ai te kikokiko.
14 Tērā atu tō ngā toto o te Karaiti, nāna nei i
tāpae atu a ia anō, he mea kohakore, ki te Atua, i
runga i tā te Wairua ora tonu; mā ērā e mā ai ō
koutou hinengaro i ngā mahi mate, e mahi ai
koutou ki te Atua ora.
15 Mō konei anō ia i meinga ai hei Takawaenga
mō te kawenata hou, kia mate ai ia hei utu mō
ngā hē i raro i te kawenata tuatahi, kia riro ai i
te hunga e karangatia ana te wāhi tūturu mō
rātou i kōrerotia i mua.
16 He ōhākī hoki, ko te mea e whai tikanga ai
ko te matenga o te tangata nāna i whakatakoto.
17 Kia mate hoki te tangata, kātahi ka whai
mana te ōhākī; ka ū tonu rānei i te mea e ora ana
te tangata nāna i whakatakoto?
18 Koia hoki te mahue ai te toto i te
whakatapunga o te kawenata tuatahi.
19 I te mutunga hoki o tā Mohi kōrero i ngā
tikanga katoa ki te iwi katoa, hei whakarite i tā
te ture, ka mau ia ki ngā toto o ngā kūao kau, o
ngā koati, ki te wai, ki te huruhuru whero, ki te
hihopa, ā, tāuhiuhia ana e ia te pukapuka, me te
iwi katoa;
20 me tāna kī anō, “Ko ngā toto ēnei o te
kawenata kua whakaakona mai nei e te Atua ki

a koutou.”
21 I tāuhiuhia anō hoki e ia ki ngā toto te
tapenākara, me ngā oko katoa mō te mahi
minita.
22 I runga hoki i te ture, e tata ana ka kīia, e
purea ana ngā mea katoa ki te toto; ki te kāhore
hoki he ringihanga toto, kāhore he murunga
hara.

Te Tāpaenga a Īhu, te Whakakāhore i te Hara

23 Koia, i tika ai kia purea ki ēnei ngā ritenga o
ngā mea i te rangi; ko ngā tino mea ia o te rangi
ki ngā patunga tapu, pai rawa atu i ēnei.
24 Ehara hoki i te mea kua tomo a te Karaiti ki
te wāhi tapu i hanga e te ringaringa, ki te tauira
o te tino wāhi; engari ki te tino rangi pū anō,
puta ai ki te aroaro o te Atua, mō tātou.
25 Ehara anō i te mea kia maha āna tāpaenga i
a ia, kia pērā me te tohunga nui e haere nei ki
roto ki te Wāhi Tino Tapu i tēnei tau, i tēnei tau,
nō ētahi atu anō hoki ngā toto;
26 pēnei kia maha he mamaetanga mōna, he
mea tīmata i te hanganga rā anō o te ao. Tēnā ko
tēnei, kotahi tonu tōna whakakitenga mai i te
mutunga o ngā wā, hei whakakāhore i te hara, i
a ia ka meinga hei patunga tapu.
27 Nā, kua takoto nei te tikanga mō ngā tāngata
kia kotahi tonu te matenga, ā muri iho i tēnei ko
te whakawā;
28 waihoki ko te Karaiti, kotahi tonu tōna
tāpaenga atu hei pīkau i ngā hara o te tini, ā,
tēnei ake ko te rua o ōna whakakitenga mai,
kāhore anō he hara, hei whakaora i te hunga e
tatari ana ki a ia.

10

1 I te mea ko tō te ture he ātārangi nō ngā mea
pai e puta ana mai i muri, ehara i te āhua pū o
aua mea, e kore e whai mana i aua patunga tapu
e whakaeketia tonutia ana e rātou i tēnei tau, i
tēnei tau, e tino tika ai te hunga e whakatata ana.
2 Pēnei e kore rānei e mutu te whakaeke? Me i
oti hoki te hunga nāna taua karakia te mea kia
mā, kua kore ō rātou mahara ki ngā hara?
3 I aua patunga tapu ia e hokihoki ana te
mahara ki ngā hara i ia tau, i ia tau.
4 E kore hoki e tau mā ngā toto o ngā pūru, o
ngā koati e whakakāhore ngā hara.
5 Nā reira i a ia e haere mai ana ki te ao, ka
mea ia:
“Kīhai i matenuitia e koe te patunga tapu me te
whakahere,
kua rite mai i a koe he tinana mōku.
6 Kīhai koe i āhuareka ki ngā tahunga tinana,
ki ngā whakahere hara.
7 Kātahi ahau ka mea atu, ‘Tēnei ahau te haere
atu nei,
kei roto i te upoko o te pukapuka te
tuhituhinga mōku,
ki te mea i tāu i pai ai, e te Atua.’ ”
8 I tāna meatanga i mua ake, “Kīhai koe i matenui
ki te patunga tapu, ki te whakahere, ki ngā
tahunga tinana, ki ngā whakahere hara, kāhore
anō hoki ōu āhuareka mai,” he mea nei e tāpaea
ana i runga i te ture.
9 Kātahi ia ka mea, “Tēnei ahau te haere atu nei ki
te mea i tāu i pai ai, e te Atua.” E tangohia ana e
ia te tuatahi, kia whakatūria ai e ia te tuarua.

10 Nā taua pai nei i oti ai tātou te whakatapu, he
meatanga nā te tāpaenga atu kotahi o te tinana o
Īhu Karaiti.
11 Nā, ko ngā tohunga katoa, e tū ana rātou, e
minita ana i tēnei rā, i tēnei rā, he maha anō hoki
ā rātou whakaekenga atu i aua patunga tapu rā
anō, e kore rawa nei e tau hei tango i ngā hara.
12 Ko tēnei ia, kotahi nei tāna patunga tapu i
whakaeke atu ai mō ngā hara, noho tonu atu i te
ringa matau o te Atua
13 i muri nei he tatari tāna kia waiho rā anō
ōna hoariri hei takahanga mō ōna waewae.
14 Kotahi nei hoki tāna whakahere, ā, tika tonu
i a ia ake ake te hunga ka oti te whakatapu.
15 Hei kaiwhakaatu anō te Wairua Tapu mō
tēnei ki a tātou; i muri mai i tāna kīanga mai,
16 “Ko te kawenata tēnei e whakaritea e ahau
ki a rātou i muri i aua rā, e kī ana te Ariki:
Ka hoatu e ahau āku ture ki ō rātou ngākau,
ka tuhituhia hoki e ahau ki ō rātou
hinengaro,”
ā, ka mea anō ia,
17 “E kore hoki e maharatia e ahau ō rātou hara,
ō rātou kino ā mua ake.”
18 Nā, ki te mutua ēnei, kāhore he whakahere mō
ngā hara i muri iho.

Kia Whakatata atu Tātou ki te Atua

19 Nā, e ōku tēina, ka ai nei ngā toto o Īhu hei
take e māia ai tātou te tomo ki te Tino Wāhi Tapu,
20 hei ara hou mō tātou, arā hei ara ora, he
mea whakatapu nāna, e tika atu ana nā te ārai,
arā nā tōna kikokiko.
21 Ā, i te mea he nui tō tātou tohunga mō te
whare o te Atua,

22 kia whakatata atu tātou, i runga i te ngākau
pono, i te whakapono e tino ū ana, he mea
tāuhiuhi te ngākau, kia kore ai te hinengaro kino,
he mea horoi anō hoki te tinana ki te wai
mārama.
23 Kia mau tā tātou whakaae ki te mea e
tūmanakohia atu nei, kei ngāueue; he pono hoki
tā te kaiwhakaari mai.
24 Kia whai whakaaro anō tātou tētahi ki tētahi,
kia whakaohokia te aroha me ngā mahi pai,
25 kei mahue te huihui i a tātou anō, kei pērā
me te hanga a ētahi. Engari me whakahauhau
tētahi i tētahi, kia nui rawa anō hoki i te mea ka
kite koutou ka tata te rā.
26 Ki te hara hoki tātou i muri iho i tō tātou
whiwhinga ki te mātauranga ki te pono, kāhore
atu hoki he patunga tapu i mahue mō ngā hara;
27 engari, ka tatari āhua mataku ki te
whakawā, ki te riri kino anō nā te ahi, e
whakangaromia ai ngā hoariri.
28 Ko te tangata i takahi i te ture a Mohi kīhai i
tohungia, ka mate i runga i te kupu a ngā
kaiwhakaatu tokorua, tokotoru rānei.
29 Ki tō koutou whakaaro, e kore rānei e tika
kia rahi ake te whiu mō te tangata i takahia ai te
Tama a te Atua, i meinga ai hei mea noa ngā toto
o te kawenata i whakatapua ai ia, ā, whakaiti
ana i te Wairua o te aroha noa?
30 E mātau ana hoki tātou nā wai tēnei kupu,
“Māku te rapu utu; māku te hoatu utu, e ai tā te
Ariki”; me tēnei anō, “E whakawā te Ariki mō
tāna iwi.”
31 He mea mataku te taka ki roto ki ngā
ringaringa o te Atua ora.

32 Engari, kia mahara ki ngā rā ō mua, i a
koutou i whakamāramatia rā, he nui noa atu ngā
rauhanga a te mate, i whakaririka kau nā
koutou.
33 Ko tētahi wāhi, i a koutou i meinga e ngā
tāwainga, e ngā tūkinotanga hei mea mātakitaki;
ko tētahi wāhi, i a koutou i meinga hei hoa mō te
hunga i pērātia.
34 I mamae tahi hoki koutou me te hunga i te
herehere, i hari hoki ki te pāhuatanga o ō koutou
taonga, i mahara hoki tērā atu he taonga mō
koutou, he mea pai ake, he mea pūmau tonu.
35 Nā, kaua e whakarērea tō koutou māia, he
rahi hoki tōna utu.
36 Ko te mea hoki hei matenuitanga mā koutou
he manawanui; kia oti ai i a koutou te mahi tā te
Atua i pai ai, e riro tonu ai i a koutou ngā mea i
whakaaria mai rā.
37 “Potopoto kau ake hoki,
ā, ka tae mai tēnei e haere mai nei,
e kore anō e whakaroa.
38 Mā te whakapono ia e ora ai te tangata tika;
ā, ki te hoki tētahi ki muri,
e kore tōku wairua e āhuareka ki a ia.”
39 Otiia, ehara tātou i te hunga e hoki ana ki
muri, ki te whakangaromanga, engari nō te
hunga e whakapono ana, ā, ora ana te wairua.

11

Te Whakapono

1 Nā, ko te whakapono, he whakapūmautanga i
ngā mea e tūmanakohia atu ana, he
whakakitenga i ngā mea kāhore nei e kitea.

2 Nā konei hoki ngā kaumātua i kōrerotia paitia
ai.
3 Nā te whakapono i mātau ai tātou he mea
hanga ngā ao e te kupu a te Atua, ā, ko ngā mea
e tirohia atu nei kīhai i puta ake i roto i ngā mea
e kitea ana.
4 Nā te whakapono i pai ake ai i tā Kaina te
patunga tapu i tāpaea e Āpera ki te Atua, nā tēnā
hoki i whakaatu tōna tika, i whakaatu hoki te
Atua mō āna whakahere; nā tēnā anō ia i whai
kupu ai, ahakoa mate.
5 Nā te whakapono a Ēnoka i kawea kētia ai, tē
kite i te mate. Nā, kāhore ia i kitea, nō te mea
kua kawea kētia ia e te Atua; i mua atu hoki i
tōna kawenga kētanga i whakaaturia mai ia, e
āhuareka ana te Atua ki a ia.
6 Ki te kāhore hoki he whakapono, e kore e
taea he mea e āhuareka mai ai ia. Ki te haere
hoki tētahi ki te Atua, me whakapono ko ia anō
tēnei ko te Atua, e hōmai ana e ia he utu ki te
hunga e āta rapu ana i a ia.
7 Nā te whakapono a Noa, i tōna
whakamaharatanga e te Atua ki ngā mea kāhore
i kitea noatia, i oho ai, he wehi ki te Atua, ā,
hangā ana e ia te āka hei whakaora mō tōna
whare; he whakataunga tēnā nāna i te hē ki te
ao, ā, uru ana ki te tika o te whakapono.
8 Nā te whakapono a Āperahama i ngohengohe
ai, i tōna karangatanga kia haere ki te wāhi
meāke riro i a ia hei kāinga; ā, haere ana ia, tē
mātau ki te wāhi e haere ai ia.
9 Nā te whakapono ia i noho manene ai ki te
whenua i whakaaria mai, he whenua tangata kē
anō ki a ia, ā, noho tēneti ana ia, rātou ko Īhaka,

ko Hākopa, ōna hoa kua uru tahi nei rātou ki taua mea i whakaaria mai rā.
10 I tatari hoki ia ki te pā whai tūranga, ko te Atua nei te kaihanga, te kaimahi.

11 Me Hera anō hoki, nā te whakapono ia i whai kaha ai, i hapū ai, ā, whānau ana tāna tama i te mea kua taka kē ōna tau; i mahara hoki ia he pono tā te kaiwhakaari mai.
12 Nā, whānau ake i te kotahi, he tangata anō hoki ia kua whakatūpāpakutia ki ēnei mea, me te mea ko ngā whetū o te rangi te tini, koia anō kei te onepū i te taha o te moana e kore nei e taea te tatau.
13 I mate katoa ēnei i runga i te whakapono, kīhai i whiwhi ki ngā mea i whakaaria mai rā, engari he mea kite atu nā rātou i tawhiti, ā, whakaponohia atu ana e rātou, awhitia atu ana, whakaae ana rātou he manene rātou, he noho noa iho i runga i te whenua.
14 Ko te hunga hoki he pēnei ā rātou kōrero, e whakakite pū ana rātou he whenua tupu tā rātou e rapu nei.
15 Me i mahara hoki rātou ki taua kāinga i haere mai nei rātou i reira, pēnei kua ātea he hokinga atu mō rātou.
16 Tēnā ko tēnei, e hiahia ana rātou ki tētahi kāinga pai ake, ki tērā i te rangi. Koia te Atua tē whakamā ai ki a rātou, kia kīia ko tō rātou Atua; kua rite hoki i a ia tētahi pā mō rātou.

17 Nā te whakapono a Āperahama i tāpae ai i a Īhaka, i tōna whakamātautauranga; āe rā, ko te tangata i a ia nei ngā kupu whakaari, tāpaea ana e ia tāna huatahi,

18 mōna nei te kupu, “Kei a Īhaka he huānga
mō tāu whānau.”
19 I whakaaro hoki ia, ahakoa i roto nei anō i te
hunga mate, e taea ia e te Atua te whakaara ake;
ā, riro mai ana ia i reira, he mea whakaahua.

20 Nā te whakapono tā Īhaka kupu manaaki
mō Hākopa rāua ko Ēhau; he meatanga ki ngā
mea ō muri nei.

21 Nā te whakapono a Hākopa, i a ia ka tata te
mate, i manaaki ai i ngā tama tokorua a Hōhepa;
ā, koropiko ana i runga i tāna tokotoko.

22 Nā te whakapono a Hōhepa, i a ia e
whakahemohemo ana i whakahua ai i te
haerenga mai o ngā tamariki a Īharaira; i
whakatakoto tikanga ai anō mō ōna wheua.

23 Nā te whakapono a Mohi, i tōna
whānautanga, i hunā ai e ōna mātua e toru ngā
marama, i kite hoki rāua he tamaiti ātaahua ia;
kīhai hoki rāua i mataku ki te ture a te kīngi.

24 Nā te whakapono a Mohi, i tōna
kaumātuatanga, kīhai i pai kia kīia he tama nā te
tamāhine a Parao;
25 ki tāna hoki, ko te mamae tahi me tā te Atua
iwi, he mea pai kē atu i ngā āhuareka o te hara
kia riro mō tētahi wā.
26 Ki tōna whakaaro, ko te tāwainga mō te
Karaiti, he taonga nui kē atu i ngā taonga o Īhipa;
i titiro atu hoki ia ki te utu ka hōmai.

27 Nā te whakapono ia i haere atu ai i Īhipa,
kīhai hoki i mataku i te riri a te kīngi; i ū tonu
hoki ia, he titiro nōna ki te Atua e kore nei e
kitea.

28 Nā te whakapono ia i whakarite ai i te
Kapenga, i te ringihanga toto, kei pā ki a rātou te
kaiwhakamate i ngā whānau mātāmua.
29 Nā te whakapono rātou i haere ai rā te
Moana Whero me te mea e nā runga ana i te
whenua maroke; ā, i te whakamātauranga a ngā
Īhipiana, ki te pērā horomia ake rātou.
30 Nā te whakapono ngā taiepa o Heriko i
whenuku ai, i te mea e whitu ngā rā e taiāwhiotia
ana.
31 Nā te whakapono a Rahapa, te wahine
kairau, i kore ai e whakangaromia ngātahitia me
te hunga whakapono kore, mōna i
whakamanuhiri i ngā tūtei i runga i te
rangimārie.
32 Kia pēhea ake anō hoki āku kōrero? E kore
hoki e ranea te tāima hei kōrerotanga māku i ngā
mea a Kiriona, a Paraka, a Hamahona, a Iepeta,
a Rāwiri, a Hamuera, a ngā poropiti.
33 Nā te whakapono nei i hinga ai i a rātou ngā
rangatiratanga, i mahia ai e rātou te tika, i
whiwhi ai rātou ki ngā mea i whakaaria mai i
mua, i tūtakina ai e rātou ngā waha o ngā raiona,
34 i tineia ai e rātou te kaha o te ahi, i mawhiti
ai i te mata o te hoari, i haere atu ai i te ngoikore
ki te kaha, i meinga ai kia kaha i te
whawhaitanga, whati ana i a rātou ngā taua a
ngā tauiwi.
35 Riro ana i ngā wāhine ā rātou tūpāpaku, he
mea whakaara ake.
Ko ētahi i whakamamaetia, kīhai anō i
whakaae atu kia whakaorangia; kia whiwhi ai
rātou ki te whakaarahanga pai kē atu.

36 Ko ētahi i whakamātau i ngā tāwainga, i ngā
whiunga, i ngā mekameka anō hoki, i te whare
herehere.
37 I ākina rātou ki te kōhatu, i wāhia ki te kani, i
whakawaia, i mate i te patunga a te hoari. I
hāereere rātou, he hiako hipi te kākahu, he hiako
koati; he hunga rawakore rātou, e tūkinotia ana, e
whakatupuria kinotia ana;
38 kīhai nei te ao i pai mō rātou! Ātiutiu noa ana
rātou i waenga tahora, i ngā maunga, i ngā ana, i
ngā poka o te whenua.
39 Nā, pai tonu te kōrero mō ēnei katoa, he mea
nā te whakapono, heoi kīhai rātou i whiwhi ki te
mea i whakaaria mai.
40 Kua whakaaroa wawetia hoki e te Atua
tētahi mea pai atu mō tātou, kei tino tika rātou i
te mea kāhore nei tātou.

12

Ko te Atua, tō Tātou Matua

1 Nā, i tēnei kapua nui o ngā kaiwhakaatu e
karapoti nei i a tātou, whakarērea e tātou ngā
whakataimaha katoa, me te hara whakaeke tata,
kia manawanui hoki tātou ki te oma i te omanga
e takoto nei i tō tātou aroaro.
2 Me te titiro pū anō ki a Īhu, ki te kaitīmata, ki
te kaiwhakaoti i te whakapono; i whakaaro hoki
ia ki te hari i tōna aroaro, ā, whakamanawanui
ana ki te rīpeka, whakahāwea ana ki te
whakamā, nā, kua noho ki matau o te torōna o
te Atua.
3 Whakaaroa hoki ia i whakamanawanui nei
ki taua totohe nui a te hunga hara ki a ia, kei
hōhā ō koutou ngākau, kei ngākaukore koutou.

4 Ko tā koutou pakanga, kāhore anō kia tae noa
ki te toto i a koutou e whawhai nā ki te hara.
5 Ā, kua wareware koutou ki te kupu
whakahau e kōrero nei ki a koutou, me te mea
he tama koutou,
“E tāku tama, kaua e whakahāwea ki tā te Ariki
papaki;
kei ngākaukore hoki ina rīria e ia.
6 E papaki ana hoki te Ariki ki tāna e aroha ai,
e whiua ana hoki e ia ngā tama katoa
e whakatamarikitia ana ki a ia.”
7 Hei pakinga tā koutou e manawanui ai; e rite
ana tā te Atua meatanga ki a koutou ki tāna ki
ngā tama tupu. Ko wai hoki te tama e kore e
pākia e tōna pāpā?
8 Ki te kāhore ia ō koutou pakinga, te mea e
whakawhiwhia ana ki te katoa, he pōriro koutou,
ehara i te tama.
9 Tēnā hoki, he mātua anō ō tātou nō te wāhi ki te
kikokiko, he mea papaki tātou nā rātou; i
hopohopo anō tātou ki a rātou. Kaua ianei e nui
noa atu tō tātou ngohengohe ki te Matua o ngā
wairua, kia ora ai?
10 Ko tā rātou papaki hoki he torutoru nei ngā
rā, he mea anō nā tā rātou ake i whakaaro ai; ko
tā tēnei ia hei pai mō tātou, kia whiwhi ai tātou ki
tōna tapu.
11 Ko ngā pakinga katoa, e kore e kīia ināianei
hei whakahari, engari hei whakapōuri; muri iho
ia ka puta mai te hua rangimārie o te tika, ki te
hunga e whakamahia ana ki taua mea.

He Tohutohu Whakatūpato Hoki

12 Heoi, kia ara ngā ringaringa kua tukua iho,
me ngā turi ngoikore,
13 hangā hoki ētahi huarahi tika mō ō koutou
waewae, kei whakapeaua kētia atu te kopa;
engari kia ora ake i te mate.

14 Whāia te rongo kia mau ki te katoa, me te
tapu hoki, ki te kāhore hoki tēnei e kore tētahi
tangata e kite i te Ariki.
15 Me te titiro mārie kei hapa tētahi i tō te Atua
aroha noa; kei pihi ake tētahi pakiaka o te kawa
hei whakararuraru, e poke ai te tokomaha.
16 Kei moepuku tētahi, kei whakarihariha
rānei, kei pērā me Ēhau; i hokona rā e ia tōna
mātāmuatanga ki te kainga kotahi.
17 E mātau ana hoki koutou ki tōna hiahia i
muri kia riro i a ia te manaaki, ā, kapea ana ia.
Kīhai hoki i kitea he wāhi mō te rīpenetā; i rapua
mārietia anō e ia me te heke anō o ngā roimata.

18 Ehara hoki i te mea kua tae koutou ki te
maunga e taea te whakapā atu, ki te ahi e kā
ana, ki te pango kerekere, ki te pōuri, ki te tūpuhi,
19 ki te tangi o te tētere, ki te reo e kōrero ana; i
īnoi rā te hunga i rangona ai kia kaua he kupu ki
a rātou i muri iho.
20 Kīhai hoki rātou i kaha ake ki te mea i
whakaritea mai, “Nā, ahakoa he kararehe e pā
atu ki te maunga, me āki ki te kōhatu.”
21 Koia anō te mataku o te mea i puta mai rā, i
mea ai a Mohi, “Mataku rawa ahau, wiri rawa.”

22 Engari kua tae nei koutou ki Maunga Hiona,
ki te pā o te Atua ora, ki Hiruhārama i te rangi, ki
ngā mano tini o ngā anahera,

23 ki te huihui nui, ki te hāhi o ngā mātāmua,
kua oti te tuhituhi ki te rangi, ki te Atua hoki, ki
te kaiwhakawā o ngā tāngata katoa, ki ngā
wairua anō o te hunga tika kua oti te mea kia
tino tika,
24 ki a Īhu anō hoki, ki te takawaenga o te
kawenata hou, ki ngā toto o te tāuhiuhinga, he
pai ake nei ngā kōrero i tō Āpera.
25 Kia mahara kei whakarere koutou i tēnei e
kōrero mai nei. Ki te mea hoki kīhai i mawhiti te
hunga i paopao ki tērā i kōrero rā i runga i te
whenua, inā e kore rawa anō tātou, ki te tahuri
kē atu i tēnei kua kōrero mai nei i te rangi.
26 Ngāueue ana te whenua i tōna reo i reira;
ināianei ia kua puaki tāna kupu whakaari, kua
mea ia, “Kia kotahi anō meatanga, ā, ehara i te
mea ko te whenua anake, ko te rangi anō hoki
tāku e whakangāueue ai.”
27 Ko taua kupu nei hoki, “Kia kotahi
meatanga,” hei whakakite i te putanga kētanga o
ngā mea ka whakangāueuetia rā, he mea hanga
hoki, mau tonu iho ai ngā mea e kore nei e
whakangāueuetia.
28 Nā, ka riro nei i a tātou he kīngitanga e kore
e taea te whakangāueue, kia whiwhi tātou ki te
aroha noa e manakohia mai ai tā tātou e mahi
nei ki te Atua i runga i te hopohopo, i te wehi;
29 he ahi hoki e kai ana tō tātou Atua.

13

He Ratonga hei Whakakoa i te Atua

1 Kia mau tonu te aroha ki ngā tēina.

2 Kei wareware ki te atawhai manuhiri; nā
tēnei hoki i whakamanuhiri anahera ai ētahi,
kīhai anō i mātau atu.
3 Maharatia ngā herehere, me te mea nō
koutou tahi te hereherenga; me te hunga hoki e
whakatupuria kinotia ana, kei te tinana nā hoki
koutou.
4 Meinga te mārena hei mea hōnore mā te
katoa, ā, kaua te moenga e tukua kia poke. Ko te
hunga moepuku ia, me te hunga pūremu, e
whakataua e te Atua te hē ki a rātou.
5 Whakakāhoretia atu te mahi apo taonga; kāti
anō ngā mea mā koutou ko ngā mea i a koutou
nā. Kua mea mai hoki ia,
“E kore ahau e whakarere i a koe,
e kore anō hoki e mawehe i a koe.”
6 Heoi, ka māia tātou ki te kī ake:
“Kei tōku taha te Ariki, e kore ahau e mataku
ki tā te tangata e mea ai ki ahau.”
7 Kia mahara ki te hunga e tohutohu ana i a
koutou, kua kōrero nei i te kupu a te Atua ki a
koutou. Tirohia te tukunga iho o tā rātou
whakahaere, kia rite tō koutou ki tō rātou
whakapono.
8 Tūturu tonu a Īhu Karaiti inanahi, ināianei, ā
ake ake.
9 Kei kāhakihakina koutou e ngā
whakaakoranga maha, e ngā mea poka hou ake.
He mea pai hoki kia whakaūkia te ngākau ki
runga i te aroha noa; ehara i te mea ki ngā kai,
kāhore hoki he pai o ēnā mea mō te hunga nā
rātou nei tērā mahi.
10 He āta anō tā tātou, e kore nei e tika kia
kainga tōna e te hunga e mahi ana i tā te
tapenākara.

11 Nā, ko ngā kararehe nō rātou nei ngā toto e
mauria ana e te tohunga nei mō te hara ki roto
ki te Wāhi Tino Tapu, e tahuna ana ngā tinana o
ērā ki waho o te puni.
12 Nā reira hoki a Īhu, i tāna whakatapunga i te
iwi ki ōna toto ake anō, i mamae ai ki waho o te
kūwaha.
13 Nā, kia haere atu tātou ki a ia ki waho o te
puni, me te mau anō tātou i tōna tāwainga.
14 Kāhore hoki he pā tūmau mō tātou i konei,
engari e rapu ana tātou i tētahi i roto i ngā wā ā
muri nei.
15 Nā, kia tāpaea atu e tātou ki runga ki a ia i
ngā wā katoa te whakamoemiti ki te Atua hei
whakahere, arā te hua o ngā ngutu e
whakawhetai ana ki tōna ingoa.
16 Kei wareware hoki ki te mahi pai, ki te
atawhai. E manakohia ana hoki e te Atua ngā
patunga tapu pērā.
17 Kia ngohengohe ki ō koutou kaitohutohu,
kia ngāwari ki tā rātou kupu; e mataara ana hoki
rātou ki ō koutou wairua, ā, me kōrero anō e
rātou ā mua te tikanga o ā rātou mahi. Kia hari
ai rātou ina mea i tēnei, kia kaua hoki e pōuri;
kāhore hoki he pai o tēnei mō koutou.
18 Īnoi mō mātou; ū tonu hoki tō mātou
whakaaro ki tō mātou hinengaro he pai, e hiahia
ana hoki mātou kia tika tā mātou whakahaere i
ngā mea katoa.
19 I kaha rawa ai tāku whakahau ki a koutou
kia meatia tēnei, he mea kia wawe ai ahau te
whakahokia atu ki a koutou.

He Īnoi Mutunga

20 Nā, mā te Atua o te rangimārie, nāna nei i
whakahoki mai i roto i te hunga mate tō tātou
Ariki, a Īhu, taua Hēpara nui o ngā hipi, he
meatanga nā ngā toto o te kawenata
mutungakore,
21 māna koutou e mea kia tino tika i runga i
ngā mahi pai katoa, kia mahia anō e koutou tāna
i pai ai. Māna e mahi i roto i a koutou te mea e
āhuareka ana ki tāna titiro, i roto anō i a Īhu
Karaiti; waiho atu i a ia te korōria ake ake.
Āmine.

Poroporoaki

22 He kupu anō tēnei nāku ki a koutou, e ōku
tēina, āta whakarangona mai te kupu whakahau;
he torutoru nei hoki ngā kupu kua tuhituhia atu
nei e ahau ki a koutou.
23 Kia mātau koutou kua tukua ki waho tō
tātou teina, a Tīmoti. Ki te haere wawe mai ia, ko
māua tahi e kite i a koutou.
24 Oha atu ki te hunga katoa e tohutohu ana i a
koutou, ki te hunga tapu katoa anō hoki. Tēnei te
oha atu nei ki a koutou te hunga o Itari.
25 Kia tau te aroha noa ki a koutou katoa.
Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba